

II

**CONCURSO
DE
MICROTRADUCCIONES**

DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA

**Jueves, 14 de mayo de 2015
11h30 – 13h00**

**Facultad de Letras
C/ Santo Cristo,1. 30071 -MURCIA**

CENTUM
CIEN AÑOS DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA
1915 | 2015

**UNIVERSIDAD DE
MURCIA**



II Concurso de Microtraducciones

de la Universidad de Murcia

Para concienciar de los retos que plantea la traducción de literatura fantástica y, con motivo de los 3^{os} Encuentros de Traducción Editorial de la Universidad de Murcia (3_EETEUM), dedicados este año a *Juego de Tronos*, el departamento de Traducción e Interpretación y el Máster Universitario de Traducción Editorial (MUTE) convocan el II Concurso de Microtraducciones de la Universidad de Murcia.

Las bases de este concurso son las siguientes:

1. Podrán participar todos los alumnos de la Facultad de Letras de la Universidad de Murcia con matrícula en vigor durante el curso 2014/15 (Grado o Máster);
2. El concurso contempla una única modalidad: la traducción inglés → español de un extracto de entre 100 y 200 palabras.
3. La fase de preinscripción comienza el 27 de abril, a las 00:00, y finaliza el 11 de mayo, a las 23:59. Los alumnos interesados enviarán un correo electrónico a la dirección eeteum@um.es, adjuntando el documento que se anexa en estas bases como «Ficha de inscripción», en la que obligatoriamente habrán de completar los campos relativos a nombre y apellidos, pseudónimo, DNI, dirección postal, correo electrónico y titulación;
4. El número máximo de participantes será de 50. En el caso hipotético de que el número de alumnos preinscritos sea superior, los organizadores de los III Encuentros de Traducción Editorial realizarán un acto público el 12 de mayo, a las 12:00, en el Hemiciclo de la Facultad de Letras, a fin de proceder a la elección definitiva de candidatos mediante sorteo.
5. El concurso será presencial y tendrá lugar el jueves 14 de mayo en ALAS del Aulario de la Merced que han sido reservadas a tal efecto. Entre las 11:30 y las 12:00, Cristina Macía, traductora de *Canción de hielo y fuego* [*Juego de Tronos*], explicará brevemente las características generales del TLO y sus principales dificultades. A partir de las 12:00, los alumnos participantes dispondrán de 60 minutos para realizar sus respectivas propuestas de traducción. Podrán realizar su trabajo en sus propios ordenadores personales, o en los de las ALAS, así como documentarse y resolver dudas a través de Internet. Todas las propuestas se remitirán en formato .doc (Times New Roman, 12 pt, interlineado sencillo) a la dirección eeteum@um.es antes de 13:00. No se aceptará ninguna propuesta recibida fuera de plazo.

6. Se establecen dos premios, uno al ganador y otro al finalista: dos certificados acreditativos y sendos lotes de libros donados por Diego Marín Librero-Editor;
7. El jurado estará presidido por Pascual Cantos (Decano de la Facultad de Letras), y formarán parte de él Cristina Macía (traductora de *Canción de hielo y fuego*); Alejo Cuervo (editor de la obra y propietario de Gigamesh, editorial que la ha publicado en España y Latinoamérica); Paula Cifuentes (profesora del Dpto. de Traducción e Interpretación); Marina Ramos (profesora del Dpto. de Traducción e Interpretación); Juan Goberna (codirector de los 3_EETEUM) y Purificación Meseguer (codirectora de los 3_EETEUM);
8. La decisión del jurado será comunicada a los vencedores por correo electrónico días antes de la lectura pública del fallo del concurso, que tendrá lugar en el Decanato de la Facultad de Letras el 4 de junio de 2015, a las 12:00;
9. Los participantes garantizan la autoría y originalidad de su traducción así como la veracidad de los datos aportados. La participación en la presente convocatoria supone la aceptación de las presentes bases.
10. El departamento se reserva el derecho de utilizar las obras premiadas para aquellas ocasiones que lo considere oportuno, siempre bajo el nombre de su autor.



FICHA DE INSCRIPCIÓN

II Concurso de Microtraducciones

de la Universidad de Murcia

Pseudónimo	
Apellidos	Nombre
Dirección	
Teléfono	Email
DNI	Titulación

Organiza:



Con la colaboración de:



DEPARTAMENTO DE
TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
UM

G. I. EOB6-02
Traducción, didáctica y cognición
UM

CENTUM 
CIEN AÑOS DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA 1915 | 2015
FUNDACIÓN CAJAMURCIA

 **DIEGO MARÍN**
LIBRERO-EDITOR